加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

# 鳴謝

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啓

話電六八四五一 四七一五四
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St., vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換壁頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四 叁七〇六 夜間電話：貳五四 壹貳〇叁

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓綿街來片打銜轉由正門出入
681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
（一）西德風筒，免費供用一年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相官修理水喉
電話：872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號備有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或1447 Commercial Dr
總列各區 Hillcrest Plumbing & Heating Co.

李偉運輸公司
專運各業辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大錢房代客存貯。
晚電話：貳五四 叁〇六貳

中西品禮心中
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 百貨舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索取目錄及價目表函購，即寄郵物。

倚天屠龍記
金庸著
第八十七回 寃家路狹 一〇九八

七人身受重傷，至於被彌勒神像倒下來時壓傷的，又有八九人，執法長老中一驚：「我怎地如此胡塗？單是這兩個老兒，已將丐幫鬧得天翻地覆，死傷多人，我孤身追去，不栽個大觔斗才怪。

心下對陳友諒這一阻止，暗生感激之意。對宋青書的怒氣也就平歇了些，須知玄冥三老功力驚人，適才鬧彌勒廟，已使丐幫上下羣豪膽寒，雖然單是以他二人，久鬥八下，終究會寡不敵衆，但丐幫不知對方虛實，料想對方或有大批高手，隱伏在後，當下執法長老查點死傷的弟子，竟有十一人死在玄冥二老手下，另有

「不，龍頭大哥，提防敵人暗中設下埋伏，」掌棒龍頭登時醒悟，心來時壓傷的，又有八九人，執法長老分派人衆救護傷者，命掌旗龍頭帶領淨衣派下弟子，在神廟前搜索敵踪，若是發見有異，立即傳訊示警。

不提丐幫一番紛擾，且說趙明却是到了何處，原來張無忌將她身受掌棒龍頭及宋青書的夾攻，終於被一名丐幫弟子使桿棒絆倒，宋青書倒轉長彌勒劍，已使丐幫上下羣豪膽寒，雖劍可重，輕則令她昏暈，下手稍重，却是立時取了她的性命，張無忌當下更不思索，從古松上縱身而下，使出挪移乾坤的神功，在掌棒龍頭身後推動他手中竹棒，掠過去盪開了宋青書的長劍，張無忌所習的挪移乾坤心法本已神妙無方，這幾個月來在荒島上日長無事，再研習小昭所譯的「聖火令」秘訣一，兩者一相結合，比之波斯三使的詭異武功，更是高明了十倍，此刻突然使將出來，雖以掌棒龍頭和宋青書這等高手，竟然也是無法察覺。掌棒龍頭只道，是宋青書格開「他的竹棒，宋青書却明明見到掌棒龍頭伸棒過來盪開他的長劍，張無忌乘着他二人一驚的一瞬之間，左手反過來抓住一名七袋弟子，擲出牆外，掌棒龍頭和宋青書更無懷疑，見到一個人影越牆而出，認定是趙明逃了出去，跟着追出，張無忌却已抱起了趙明，如一溜輕烟般飛躍而上了大殿的殿頂。

此刻他輕身功夫實已入了化境，手中抱着一人，縱躍之際，仍是捷如飛鳥，此時乃是午後，青天白日之下，萬物無所遁形，但羣丐一窩蜂的跟着掌棒龍頭和宋青書追出廟門。

新邊麵麭
新鮮美味

Sunbeam White

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學 視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三弍七－三弍一一

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
結婚禮餅
中西麪食
經濟時菜
雲吞粉麵

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到
大譜小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
緬街四叁四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啉 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KIN KONG SUK CO
光洪髮型公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-2949
本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女絲及各 種衫頭兒 童小衫褲 等及各種 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

建興建築公司
承接 裝修 土木工程
電話 TEL 3422

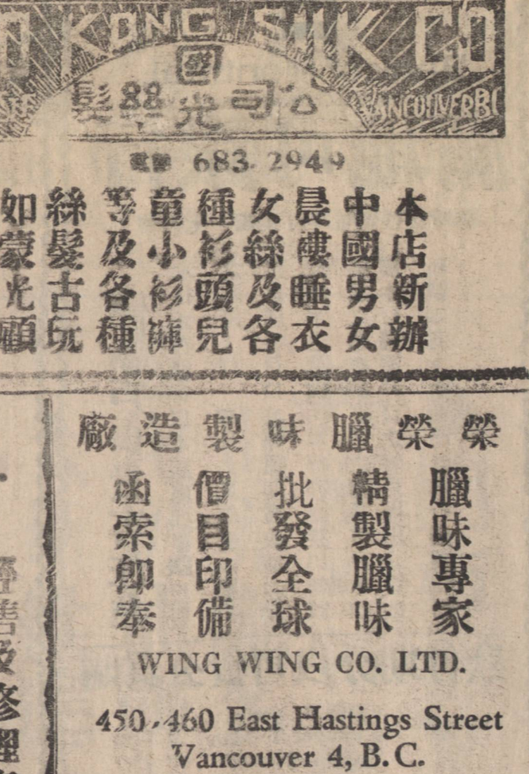
誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳－壹〇三九

新奇士雜貨店
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：上午十壹時半至半夜壹時半
喜市定東三八九號
電話：六八七－四〇九四
吳柏南敬啓

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684 137

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四－一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，券契，人壽保險單證等及貴重物品，本行隨時保險箱保存 每年每收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易 鮮靚芽菜 便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938